

**Einhell**<sup>®</sup>  
GLOBAL

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Kompressor**
- ⒸZ **Návod k použití  
Kompresor**
- ⒶSLO **Navodila za uporabo  
Kompresorja**
- ⒶHR **Naputak za uporabu  
Kompresor**

4



Art.-Nr.: 40.100.90

I.-Nr.: 01015

**Airbase 8/2**



- Ⓓ Gebrauchsanweisung beachten!
- Ⓒ Dbát návodu k použití
- Ⓖ Upoštevajte navodila za uporabo
- Ⓜ Uvažite naputak za uporabu



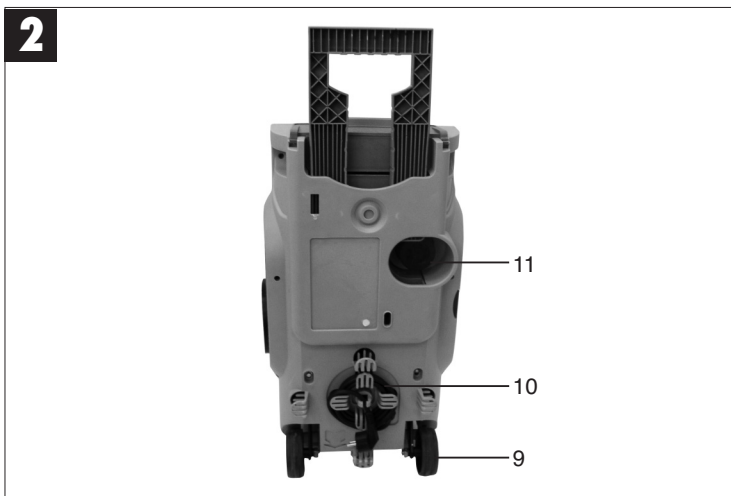
- Ⓓ Warnung vor elektrischer Spannung
- Ⓒ Varování před nebezpečným, elektrickým napětím
- Ⓖ Opozorilo pred nevarno električno napetostjo
- Ⓜ Upozorenje od opasnog električnog napona

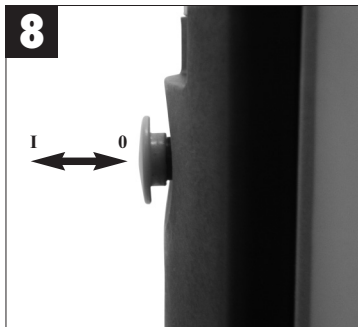
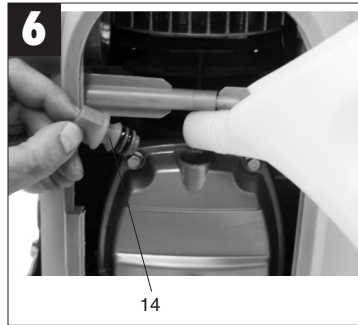
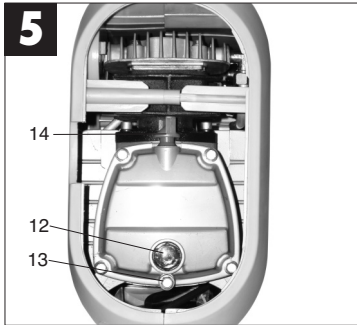
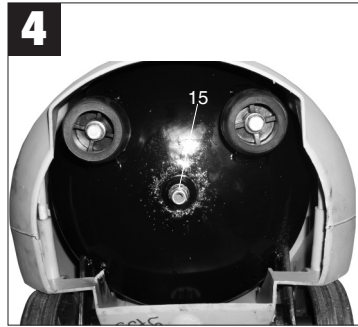
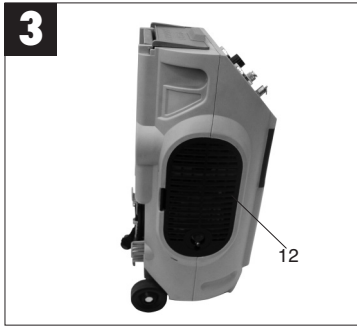


- Ⓓ Warnung vor heißen Teilen
- Ⓒ Varování před horkým povrchem
- Ⓖ Opozorilo pred vročo površino
- Ⓜ Upozorenje od vruče površine



- Ⓓ Gehörschutz tragen
- Ⓒ Nosit ochranu sluchu!
- Ⓖ Na ušesih nosite protihrupno zaščito !
- Ⓜ Nosite zaštitnik za uši.





## Allgemeine Sicherheitshinweise

**Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.**

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**  
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
  2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**  
– Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benützen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
  3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**  
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
  4. **Halten Sie Kinder fern!**  
– Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
  5. **Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf**  
– Der unbenutzte Kompressor sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
  6. **Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht**  
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  7. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**  
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
  8. **Benützen Sie eine Schutzbrille**  
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei staubzeugenden Arbeiten.
  9. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**  
– Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
  10. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**  
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
  11. **Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt**  
– Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte.
12. **Ziehen Sie den Netzstecker**  
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung .
  13. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**  
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
  14. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**  
– Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
  15. **Verlängerungskabel im Freien**  
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
  16. **Seien Sie stets aufmerksam**  
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vorüberprüfend vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
  17. **Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen**  
– Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten.  
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
  18. **Achtung!**  
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
  19. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**  
Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
  20. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**  
– Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von

**D**

Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.

**21. Geräusch**

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für den Bedienenden erforderlich. **Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

**Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch.**

**Hinweise zur Aufstellung**

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Vor Inbetriebnahme muß der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitung und lange Zuleitungen (Verlängerungen) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in einem feuchten oder nassen Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5° / 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich kein Staub, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, wo mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

**Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Farbspritzen**

Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.

Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kuppelungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden

Schlauch zu vermeiden.

Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

**Sicherheitshinweise beim Farbspritzen beachten!**

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 21° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgetragenen Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muß größer als 30 m<sup>2</sup> sein und es muß ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer).

**Betrieb von Druckbehältern nach Druckbehälterverordnung**

1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die

den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.

2. Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

## 1. Gerätebeschreibung (Abb. 1-7)

- 1 Ein/-Ausschalter
- 2 Druckluftanschluß
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Manometer Arbeitsdruck
- 5 Manometer Kesseldruck
- 6 Druckregler
- 7 Zubehörfach
- 8 Ausziehbarer Transportgriff
- 9 Laufräder
- 10 Netzkabel
- 11 Luftfilter
- 12 Schauglas Ölstand
- 13 Ölablaß-Schraube
- 14 Öleinfüllstopfen
- 15 Entwässerungsventil

## 2. Zur Inbetriebnahme

### Elektrischer Anschluß

Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet (Abb.2/10). Dieser kann an jede Schutzkontaktsteckdose 230 V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

Lange Zuleitungen sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter 5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

### Austausch Ölverschluß und Montage Luftfilter:

Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher den Deckel der Öleinfüllöffnung und setzen Sie den beiliegenden Verschlußstopfen (14) in die Öleinfüllöffnung.

### Erklärung der Druckluftarmatur (Abb. 1)

- 1 Ein/-Ausschalter
- 2 Druckluftanschluß
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Manometer (ablesen des Kesseldrucks)
- 5 Manometer (ablesen des Arbeitsdrucks)
- 6 Druckregler (Druckeinstellung des Arbeitsdrucks)

## 3. Wartung und Pflege

### -Kondenswasser

Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (15) an der Bodenseite des Gerätes (Abb. 4) abzulassen. Stellen Sie vorher sicher, daß der Kessel drucklos ist.

### - Sicherheitsventil

Das Sicherheitsventil ist auf höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen.

### - Ölstand regelmäßig kontrollieren:

Der Ölstand muß im Schauglas (Abb. 5/12) zwischen dem roten Ölstandskontrollpunkt und dem oberen Rand des Schauglases sichtbar sein.

Ölwechsel: Empfohlene Öl: SAE 15W/40 oder gleichwertiges.

Die Erstbefüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

- **Ölwechsel:** Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie eventuell vorhandenen Luftdruck ab. Nach dem Abnehmen der Abdeckung können Sie die Ölablaß-Schraube (Abb. 5/13) an der Verdichterpumpe herausrauben. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir, den Kompressor ein wenig zu neigen.

### Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl

Ist das Öl herausgelaufen, drehen Sie die Ölablaß-Schraube (13) wieder ein. Füllen Sie das neue Öl ein, bis der Ölstand im Schauglas den roten Punkt erreicht hat. Anschließend setzen Sie den Öleinfüllstopfen (Abb. 6/14) wieder ein.

**D****- Reinigen des Ansaugfilters**

Der Ansaugfilter (11) verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter verringert die Leistung des Kompressors erheblich. Der Filter kann entsprechend Abb. 7 entnommen werden. Filter mit Waschbenzin auswaschen und wieder einsetzen.

**Achtung! Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!**

**- Druckschaltereinstellung**

Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.

Einschalldruck: 5 bar

Ausschalldruck: 8 bar

**Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Infos und Preise finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**4. Technische Daten**

Netzanschluß	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung kW	1,5
Kompressor-Drehzahl min <sup>-1</sup>	2850
Betriebsdruck bar	8
Druckbehältervolumen (in Liter)	6
Theo. Ansaugleistung l/min.	206
Schalleistungspegel LWA in dB (A)	95,7
Schalldruckpegel LPA in dB (A)	75,7
Schutzart	IP 20
Gerätegewicht in kg	22

**5. Mögliche Ausfallursachen**

welche zu einer Überlastung des Motors und damit zum Ansprechen des Überlastschutzes führen:

- Zu hohe Netzspannung
- Zu hohe Umgebungstemperaturen und ungenügende Luftzufuhr
- Defekte Verdichterventile oder undichtes Rückschlagventil
- Ölstand minimal, Pleuellager schwergängig

Wechselstrommotoren nach der Abkühlpause wieder einschalten. Vermeiden Sie das Berühren von heißen Aggregatteilen und Rohrleitungen.



**Všeobecné bezpečnostní pokyny**

**Pozor!** Při použití tohoto kompresoru je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**  
- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**  
- Nevystavujte kompresor dešti. Nepoužívejte kompresor ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte kompresor v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. **Chraňte se před úderem elektrickým proudem**  
- Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
4. **Nepouštějte do blízkosti dětí!**  
- Nenechte jiné osoby dotýkat se kompresoru a kabelu, nepouštějte je na své pracoviště.
5. **Kompresor uschovávejte bezpečně**  
- Nepoužívaný kompresor by měl být uložen v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.
6. **Kompresor nepřetěžujte**  
- Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. **Noste vhodné pracovní oblečení**  
- Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
8. **Používejte ochranné brýle**  
- Při prашných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
9. **Nepoužívejte kabel pro jiné účely**  
- Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytážení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
10. **Nezaujímajte na pracovišti nevhodnou polohu**  
- Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
11. **Kompresor pečlivě ošetřujte**  
- Udržujte kompresor čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahrad'te.
12. **Vytáhněte síťovou zástrčku**  
- Před nepoužíváním, před údržbou.
13. **Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí**  
- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
14. **Vyhýbejte se nechtěnému náběhu**  
- Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
15. **Prodlužovací kabel na volném prostranství**  
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
16. **Bud'te stále pozorní**  
- Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrováni.
17. **Zkontrolujte svůj kompresor na poškození**  
- Před dalším použitím kompresoru pečlivě přezkontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Přezkontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití stanoveno jinak. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
18. **Pozor!**  
- Pro Vaší vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou udány v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučené nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.
19. **Opravy jen od odborného elektrikáře**  
- Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.
20. **Napojte zařízení na odsávání prachu**  
- Pokud jsou k dispozici zařízení na připojení zařízení k odsávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a používána.
21. **Hluk**  
Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

**Dobře si bezpečnostní pokyny uschovejte.**

**CZ****Pokyny k umístění**

- Překontrolujte přístroj, zda nebyl při transportu poškozen. Případné škody ihned nahlásit dopravci, který kompresor dodal.
- Před uvedením do provozu musí být překontrolován stav oleje v čerpadle kompresoru.
- K umístění kompresoru by mělo dojít v blízkosti spotřebiče.
- Je třeba se vyvarovat dlouhých vzduchových vedení a dlouhých přívodních vedení (prodloužení).
- Je třeba dbát na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Kompresor neumísťovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompresor smí být používán pouze ve vhodných prostorech (dobře větrané, teplota okolí +5°/+40 °C). V prostoru se nesmí vyskytovat žádný prach, kyseliny, plyny, explozivní nebo vznětlivé plyny.
- Kompresor je vhodný pro používání v suchých prostorech. V oblastech, kde je pracováno se stříkající vodou, není používání dovoleno.

**Bezpečnostní pokyny pro práci se stlačeným vzduchem a při stříkání barvy**

Kompresor a vedení dosahují při provozu vysokých teplot. Doteky vedou k popálením.

Kompresorem nasávané plyny nebo páry je třeba udržovat prostě přiměsí, které by mohly vést v kompresoru k požárům nebo výbuchům.

Při uvolnění hadicové spojky je třeba spojku hadice držet rukou, aby se zabránilo zraněním způsobeným vymrštěním hadice.

Při pracích s vyfukovací pistolí nosit ochranné brýle. Cizí tělesa a odfukávané části mohou lehce způsobit zranění.

Vyfukovací pistolí nefoukat na osoby nebo nečistit oděv na těle.

**Dodržovat bezpečnostní pokyny při stříkání barvy!**

- Nepracovávat žádně laky nebo rozpouštědla s teplotou vzplanutí menší než 21 °C.
- Laky a rozpouštědla nezahřívát.
- Pokud jsou zpracovávány zdraví škodlivé kapaliny, jsou na ochranu nutné filtrační přístroje (obličejové masky). Dodržujte také údaje o bezpečnostních opatřeních výrobců těchto látek.
- Během stříkání, jako též v pracovní místnosti je zakázáno kouření. Také páry barev jsou lehce zápalné.
- Topeniště, otevřené světlo nebo jiskřící stroje se nesmí vyskytovat resp. být používány.
- Potraviny a nápoje neskladovat a nekonzumovat v pracovní místnosti.
- Dbát údajů a označení vyhlášky o nebezpečných látkách uvedených na balení zpracovávaných materiálů.  
Popřípadě provést dodatečná bezpečnostní opatření, zvláště nosit vhodný oděv a masky.
- Pracovní místnost musí být větší než 30 m<sup>3</sup> a musí být zajištěna dostatečná výměna vzduchu při nastříkávání a sušení. Nestříkat proti větru. Při stříkání hořlavých popř. nebezpečných látek zásadně dodržovat ustanovení místní policie
- Ve spojení s tlakovou hadicí z PVC nepracovávat žádná média jako lakový benzin, butylalkohol a metylénchlorid (snížená životnost)

**Provoz tlakových nádob podle nařízení o tlakových nádobách**

1. Kdo provozuje tlakovou nádobu, musí ji udržovat v řádném stavu, řádně ji provozovat, kontrolovat, neprodleně provádět nutné opravárenské a údržbové práce a učinit podle okolností nutná bezpečnostní opatření.
2. Kontrolní úřad může v jednotlivých případech nařítit nutná kontrolní opatření.
3. Tlaková nádoba nesmí být provozována, pokud vykazují nedostatky, kterými jsou ohroženi zaměstnanci nebo třetí osoby.
4. Pravidelně kontrolovat poškození tlakové nádoby, např. rez. Zjistíte-li poškození, obraťte se prosím na servisní dílnu.

## 1. Popis přístroje (obr. 1 - 7)

- 1 Za-/vypínač
- 2 Připojka stlačeného vzduchu
- 3 Pojistný ventil
- 4 Manometr pracovní tlak
- 5 Manometr tlak v kotli
- 6 Regulátor tlaku
- 7 Příhrádka na příslušenství
- 8 Zasouvací přepravní rukojeť
- 9 Kolečka
- 10 Síťový kabel
- 11 Vzduchový filtr
- 12 Průhledítko pro stav oleje
- 13 Vypouštěcí šroub oleje
- 14 Plnicí hrdlo oleje
- 15 Odvodňovací ventil

## 2. K uvedení do provozu

### Elektrická přípojka:

Kompresor je vybaven síťovým vedením s vidlicí s ochranným kontaktem. Tato může být připojena na každou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V - 50 Hz, která je jištěna 16 A. Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru. Při nízkých teplotách pod 5 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

### Výměna olejového uzávěru a montáž vzduchového filtru:

Šroubovákem odstraňte víčko otvoru na plnění oleje a vložte příloženou zátku (14) do otvoru na plnění oleje.

### Vysvětlení armatury stlačeného vzduchu (obr. 1)

- 1 Za-/vypínač
- 2 Připojka stlačeného vzduchu
- 3 Pojistný ventil
- 4 Manometr pracovní tlak
- 5 Manometr tlak v kotli
- 6 Regulátor tlaku

## 3. Údržba a péče

### ● Kondenzát

Kondenzát je třeba každý den vypouštět otevřením odvodňovacího ventilu (15) na spodní straně přístroje (obr. 4). Před začátkem práce se přesvědčte, zda je kotel beztlaký.

### ● Bezpečnostní ventil:

Bezpečnostní ventil je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádoby. Není přípustné bezpečnostní ventil přestavovat nebo odstranit jeho plombu.

### ● Pravidelně kontrolovat stav oleje:

Stav oleje musí být viditelný v průhledítku mezi červeným kontrolním bodem stavu oleje a horním okrajem průhledítka. Výměna oleje: doporučeny olej SAE 15W/40 nebo rovnocenný. První náplň je třeba po 100 provozních hodinách vyměnit. Poté každých 500 provozních hodin olej vypustit a doplnit nový.

### ● Výměna oleje:

Vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vypusťte eventuelní tlak vzduchu. Po odejmutí krytu můžete vyšroubovat vypouštěcí šroub oleje (obr. 5/13) na čerpadle kompresoru. Aby olej nekontrolovaně nevytéká, položte pod otvor malý plechový žlábek a olej zachyťte do nádoby. Pokud olej zcela nevyteče, doporučujeme kompresor mírně naklonit.

### Vypotřebovaný olej nechejte zlikvidovat v příslušné sběrně starých olejů.

Když olej vytekl, vypouštěcí šroub oleje (13) opět zašroubujte. Naplňte nový olej, až stav oleje v průhledítku dosáhne červeného bodu. Poté opět nasadte zátku plnění oleje (obr. 6/14).

### ● Čištění sacího filtru

Sací filtr (11) zabraňuje nasávání prachu a nečistot. Je nutné tento filtr minimálně každých 300 provozních hodin vyčistit. Ucpaný sací filtr podstatně snižuje výkon kompresoru. Filtr je možné podle obrázku 7 vyjmout. Filtr vymýt benzinem na chemické čištění a opět nasadit.

### Pozor! Vyčkejte, až je kompresor kompletně ochlazen! Nebezpečí popálení

### ● Nastavení hlídače tlaku

Hlídač tlaku je nastaven ze závodu.

Spínací tlak cca	5 bar
Vypínací tlak	8 bar

**CZ****4. Technická data**

Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Výkon motoru kW	1,5
Počet otáček kompresoru min <sup>-1</sup>	2850
Provozní tlak bar	8
Objem tlakové nádoby (v litrech)	6
Teor. sací výkon l/min	206
Hladina akustického výkonu LWA v dB (A)	95,7
Hladina akustického tlaku LPA v dB (A)	75,7
Způsob krytí	IP 20
Hmotnost přístroje v kg	24

**5. Možné příčiny výpadku**

vedoucí k přetížení motoru a tím k zareagování jističů proti přetížení:

- moc vysoké sít'ové napětí
- moc vysoké teploty okolí a nedostatečný přívod vzduchu
- defektní ventily kompresoru nebo netěsný zpětný ventil
- stav oleje minimální, ojnicí ložisko těžce běží

Motory na střídavý proud po přestávce na ochlazení opět zapnout. Vyhněte se doteku horkých částí agregátu a potrubních vedení.

**Objednání náhradních dílů**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

## Splošni varnostni napotki

**Pozor! Pri uporabi tega kompresorja je treba upoštevati v nadaljevanju navedene osnovne varnostne ukrepe za zaščito pred električnim udarom in za preprečevanje poškodb in požara. Preberite in upoštevajte le-te napotke preden uporabljate kompresor.**

1. **Vzdržujte red v Vašem delovnem prostoru!**  
- Nered v delovnem prostoru predstavlja nevarnost za nezgode.
2. **Upoštevajte vplive okolice!**  
- Ne izpostavljajte kompresorja dežju. Ne uporabljajte kompresorja v vlažnem in mokrem okolju. Poskrbite za dobro osvetlitev. Ne uporabljajte kompresorja v bližini vnetljivih tekočin ali vnetljivih plinov.
3. **Zaščitite se pred električnim udarom!**  
- Izogibajte se telesnega stika z ozemljitvenimi deli, na primer cevi, grelna telesa, peči, hladilniki.
4. **Otroci se naj ne zadržujejo v bližini kompresorja!**  
- Druge osebe naj se ne dotikajo kompresorja ali priključnega kabla in naj se ne zadržujejo v delovnem območju kompresorja.
5. **Varno shranjujte Vaš kompresor!**  
- Neuporabljeni kompresor shranjujte v suhem, zaprtem prostoru in izven dosega otrok.
6. **Ne preobremenjujte Vašega kompresorja!**  
- Bolje in varneje boste delali znotraj navedene ga območja kapacitete kompresorja.
7. **Nosite oblečeno primerno delovno obleko!**  
- Pri delu s kompresorjem ne nosite ohlapne obleke ali nakita. Premični deli kompresorja lahko zagrabijo ohlapne dele obleke ali nakita. Pri delu na prostem priporočamo uporabo gumijastih rokavic in obuvala, ki ne drsi. Če imate dolge lase, uporabljajte naglavno mrežo za lase.
8. **Uporabljajte zaščitna očala!**  
- Pri delu, kjer nastaja prah, uporabljajte zaščitno masko za dihanje.
9. **Priključ kabel uporabljajte samo v namen, za katerega je izdelan!**  
- Ne vlecite kompresorja za kabel in kabla ne uporabljajte za vlečenje električnega vtičaka iz električne omrežne vtičnice. Zavarujte kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
10. **Poskrbite za stabilni položaj Vašega telesa!**  
- Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varno držo telesa in zmeraj pazite na ravno težje telesa.
11. **Skrbno negujte Vaš kompresor!**  
- Vaš kompresor vzdržujte v čistem stanju, da boste lahko dobro in varno izvajali delo s kompresorjem. Upoštevajte predpisana navodila za vzdrževanje. Redno preverjajte električni vtičak in kabel in v primeru poškodbe naj zamenjavo izvrši strokovno usposobljeni strokovnjak. Redno preverjajte stanje kableskega podaljška in ga zamenjajte, če je poškodovan.
12. **Izvelcite električni omrežni vtičak!**  
- Ko ne uporabljate kompresorja ali pa pred vzdrževanjem zmeraj izvelcite električni omrežni vtičak iz električne omrežne vtičnice.
13. **Na kompresorju ne puščajte nobenih ključev in drugega orodja!**  
- Pred vklopom se prepričajte, če ste odstranili vse ključe in orodje za izvajanje nastavitve iz kompresorja.
14. **Pazite, da ne pride do slučajnega zagona kompresorja!**  
- Prepričajte se, če je pri priklopu na električno omrežje stikalo izključeno.
15. **Kabelski podaljšek na prostem.**  
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen predpisane in odgovarjajoče označene kableske podaljške.
16. **Zmeraj pazorno spremljajte potek dela!**  
- Opazujte Vaše delo. K delu pristopite pametno. Ne uporabljajte kompresorja, če ste nezbrani.
17. **Preverite eventualne poškodbe kompresorja!**  
- Pred nadaljnjo uporabo kompresorja preverite brezhibno in namensko delovanje zaščitno-varnostne opreme kompresorja ali rahlo poškodovanih delov kompresorja. Preverite, če je delovanje premičnih delov kompresorja v redu, če se le-ti ne zatikajo ali, če niso poškodovani. Vsi deli kompresorja morajo biti pravilno montirani in izpolnjeni morajo biti vsi pogoji za brezhibno delovanje. Poškodovano zaščitno-varnostno opremo mora strokovno popraviti ali zamenjati servisna služba, razen če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače. Poškodovana stikala morajo zamenjati v delavnici servisne službe. Ne uporabljajte orodja, kjer ni možno vključevati ali izključevati stikal.
18. **Pozor!**  
- Zaradi Vaše lastne varnosti uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo ali pa jih priporoča proizvajalec. Uporaba orodja ali pribora, ki niso navedeni v navodilih za uporabo, lahko ogroža Vašo osebno varnost in privede do poškodb.
19. **Popravila naj izvaja samo strokovnjak za električne naprave!**  
Popravila smejo izvajati samo električarji, v nasprotnem lahko pride do nezgod.

**SLO**

20. **Priključite opremo za sesanje prahu!**  
- Če kompresor razpolaga z opremo za priključitev naprave za sesanje zraka, se pripravi čajte, če so le-te priključene in delujejo.
21. **Hrup**  
Hrupnost na delovnem mestu lahko presega 85 dB (A). V takšnem primeru mora upravljalec kompresorja uporabljati opremo za zaščito ušes.

**Dobra shranite te varnostne napotke!**

**Napotki za postavitev kompresorja**

- Preglejte kompresor zaradi eventualnih poškodb med transportom. Eventualne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je izvršilo izdobavo kompresorja.
- Pred začetkom uporabe je treba preveriti nivo olja v kompresorski črpalki.
- Kompresor namestite v bližini porabnika.
- Ne uporabljajte dolgih zračnih cevi in dolgih dovajalnih cevi (cevni podaljški).
- Pazite, da bo sesani zrak suh in brez vsebnosti prahu.
- Kompresorja ne nameščajte v vlažnem ali mokrem prostoru.
- Kompresor se sme uporabljati samo v primernem prostoru (v dobro prezračenem prostoru, pri temperaturi okolice +5°/+40 °C). V prostoru ne sme biti prahu, kislin, pare, eksplozivnih ali vnetljivih plinov.
- Kompresor je primeren za uporabo v suhih prostorih. Uporaba kompresorja ni dopustna v območju, kjer se dela s prsečo vodo.

**Varnostni napotki za delo s komprimiranim zrakom in pršilkami za barvo**

Kompresor in cevi dosežejo pri obratovanju visoke temperature. Kontakt s takšnimi deli kompresorja lahko povzroči opekline.

V plinih in parah, ki jih kompresor sesa, ne sme biti primesi, ki bi lahko v kompresorju privedle do požara ali eksplozije.

Pri odvijanju cevne sklopke je treba držati z roko sklopni del, da preprečimo poškodbe zaradi povratnega udara cevi.

Pri delu s pršilno pištolo nosite zaščitna očala. Tuji delčki in pršilni delčki lahko hitro povzročijo poškod-

be.  
S pršilno pištolo ne brizgajte po ljudeh in ne čistite obleke na telesu.

**Pri pršenju z barvo upoštevajte varnostne napotke!**

- Ne delajte z razredčilnimi sredstvi s plamtiščem pod 21°C.
- Ne segrevajte lakov in razredčilnih sredstev.
- Če delate z zdravju škodljivimi tekočinami, morate uporabljati zaradi zaščite filterske pripomočke (čezobrazne maske). Upoštevajte tudi varnostne ukrepe, ki jih priporočajo proizvajalci takšnih snovi.
- Med postopkom pršenja in tudi v delovnem prostoru ne smete kaditi. Tudi barvne pare so lahko vnetljive.
- V delovnem prostoru se ne smejo nahajati oz. obratovati stroji, pri katerih prihaja do iskrenja in ne sme biti odprtega ognja.
- Upoštevati je potrebno na embalaži materialov za obdelavo navedene podatke in oznake odredbe o nevarnih snoveh. Po potrebi je potrebno upoštevati dodatne zaščitne ukrepe, še posebej pa uporabljati primerno obleko in maske.
- V delovnem prostoru ne shranjujte in ne uživajte hrane in pijače. Barvne pare so škodljive.
- Prostornina delovnega prostora mora biti večja od 30 m<sup>3</sup> in pri pršenju in sušenju mora biti zagotovljena zadostna izmenjava zraka. Ne pršite proti vetru. Pri pršenju po gorljivih oz. nevarnih predmetih upoštevajte predpise lokalnih policijskih oblasti.
- V povezavi s tlačnimi cevmi iz PVC ne uporabljajte medijev kot so na primer testni bencin, butilni alkohol in metilen klorid (zmanjšana življenjska doba uporabe cevi).

**Uporaba tlačnih posod po odredbi o tlačnih posodah**

1. Kdor uporablja tlačno posodo, mora le-to vzdrževati v brezhibnem stanju in jo pravilno uporabljati, kontrolirati, pravočasno izvrševati vzdrževalna dela na tlačni posodi in poskrbeti za varnostne ukrepe v skladu z okoliščinami.
2. Nadzorne službe lahko v posameznih primerih odredijo potrebne kontrolne ukrepe.
3. Tlačne posode se ne sme uporabljati, če le-ta kaže znake pomanjkljivosti, ki bi lahko ogrozile

varnost zaposlenih ali tretjih oseb.

4. Redno je treba preverjati stanje tlačne posode, n. pr. prisotnost rje. Če ugotovite poškodbe na posodi, Vas prosimo, da se obrnete na servisno delavnico.

### 1. Opis naprave (Slike 1 - 7)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Priključek za komprimirani zrak
- 3 Varnostni ventil
- 4 Manometer delovnega tlaka
- 5 Manometer tlaka v kotlu
- 6 Tlačni regulator
- 7 Pedal za pribor
- 8 Izvlečni transportni ročaj
- 9 Tekalna kolesa
- 10 Omrežni električni priključni kabel
- 11 Zračni filter
- 12 Okence za kontrolo nivoja olja
- 13 Vijak za izpust olja
- 14 Čep za odprtino za dolivanje olja
- 15 Ventil za izpust vode

### 2. Ob zagonu

#### Električni priklop:

Kompresor je opremljen z električnim omrežnim kablom z zaščitnim kontaktnim vtičnikom, ki ga je možno priključiti na vsako zaščitno kontaktno vtičnico 230 V ~ 50 Hz, ki je zavarovana s 16 A. Dolgi napajalni kabli, kabelski podaljški, bobni s kabelskim navitjem, itd. povzročijo padec napetosti in lahko ovirajo zagon motorja. Pri nizkih temperaturah pod 5 °C bo prihajalo do težavnega zagona motorja.

#### Zamenjava oljnega pokrova in montaža zračnega filtra:

Z izvijačem odstranite pokrov odprtine za dolivanje olja in vstavite v odprtino za dolivanje olja priloženi zapiralni čep (14).

#### Sestava tlačne zračne armature (Slike 1)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Priključek za komprimirani zrak
- 3 Varnostni ventil
- 4 Manometer delovnega tlaka
- 5 Manometer tlaka v kotlu
- 6 Tlačni regulator

### 3. Nega in vzdrževanje

#### ● Kondenzna voda

Kondenzno vodo je treba vsak dan izpuščati z odpiranjem ventila za izpust vode (15) na spodnji strani naprave (Slika 4). Predhodno zagotovite, da kotel ne bo pod tlakom.

#### ● Varnostni ventil:

Varnostni ventil je nastavljen na najvišji dopustni tlak v tlačni posodi. Prepovedano je spreminjati nastavitve varnostnega ventila ali odstranjevati plombo na varnostnem ventilu.

#### ● Redna kontrola nivoja olja:

Nivo olja mora biti razvidni na kontrolnem okencu med kontrolno točko nivoja olja in zgornjim robom kontrolnega okenca. Menjava olja: priporočano olje: SAE 15W/40 ali podobno Prvo polnjenje je treba zamenjati po 100 urah obratovanja kompresorja. Potem je treba izpuščati olje po vsakih 500 urah obratovanja in naliti novo olje.

#### ● Menjava olja:

Izključite motor in potegnite električni omrežni priključni kabel iz električne vtičnice. Izpustite eventualno prisotni zračni tlak. Po demontaži pokrova lahko odvijte vijak za izpust olja (Slika 5/13) na črpalki kompresorja. Da ne bi olje nekontrolirano iztekalo, postavite pod izpust za olje majhni pločevinati žleb tako, da lahko zajamete olje v posodo. Če ne izteče vso olje, priporočamo, da kompresor nekoliko nagnete.

#### Staro olje odstranite na ustreznem mestu za prevzem starega olja

Ko je olje izteklo, ponovno privijte vijak za izpust olja (13). Nalijte novo olje dokler ne doseže nivo olja na kontrolnem okencu rdečo točko. Na koncu ponovno vstavite nastavek za polnjenje olja (Slika 6/14).

#### ● Čiščenje sesalnega filtra

Sesalni filter (11) preprečuje vsesavanje prahu in umazanije. Potrebno je, da očistite ta filter po vsakih 300 urah obratovanja. Zamašen sesalni filter občutno zmanjšuje učinek kompresorja. Filter lahko demontirate v skladu s prikazom na sliki 7. Filter izperite s pralnim bencinom in ga ponovno vstavite.

**Pozor! Počakajte, da se kompresor poponoma ohladi! Nevarnost opeklin!**

**SLO**

#### ● Nastavitev tlačnega stikala

Tlačno stikalo je tovarniško nastavljeno.

Vklopni tlak pribl.	5 bar
Izklopni tlak	8 bar

#### 4. Tehnični podatki

Priklon na električno omrežje	230 V ~ 50 Hz
Moč motorja kW	1,5
Število vrtljajev kompresorja min <sup>-1</sup>	2850
Obratovalni tlak bar	8
Prostornina tlačne posode (v litrih)	6
Teoretična sesalna kapaciteta l/min.	206
Nivo moči zvoka LWA v dB (A)	95,7
Nivo zvočnega tlaka LPA v dB (A)	75,7
Vrsta zaščite	IP 20
Teža kompresorja v kg	24

#### 5. Možni vzroki za izpad delovanja kompresorja

Vzroki za preobremenjevanje motorja in s tem vklopa preobremenitvenega stikala:

- Previsoka omrežna napetost
- Previsoka temperatura okolice in nezadostno dovajanje zraka
- Pokvarjeni kompresorski ventili in povratni ventil, ki ne tesni
- Minimalni nivo olja, težko vrtenje ojničnih ležajev

Po ohladitvi ponovno vključite motorje na izmenični tok. Ne dotikajte se vročih delov agregata in njegovih cevi.

#### Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## Opće sigurnosne upute

**Pažnja! Pri upotrebi ovog kompresora treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.**

- 1. Održite red na mjestu rada.**
  - Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nesreća.
- 2. Uzmite u obzir utjecaje okolice**
  - Ne dajte da kompresor pokisne. Ne koristite kompresor u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvjetljenje. Ne koristite kompresor u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- 3. Čuvajte se od električnog udara**
  - Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radiatori, peći, hladnjaci.
- 4. Čuvajte djecu!**
  - Ne dajte da druge osobe diraju kompresor ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.
- 5. Čuvajte kompresor na sigurnom mjestu**
  - Dok ne upotrebljavate kompresor, čuvajte ga u suhoj, zaključenoj prostoriji, nedostupan za djecu.
- 6. Nemojte preopteretiti svoj kompresor**
  - Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
- 7. Nosite prikladnu radnu odjeću**
  - Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvorenom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne klizi. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- 8. Stavite zaštitne naočale**
  - Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.
- 9. Ne koristite kabel protivno svrsi**
  - Ne vucite kompresor na kابلu, ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštrih ivica.
- 10. Nemojte rastegnuti stajalište**
  - Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
- 11. Održite svoj kompresor brižljivo**
  - Održite svoj kompresor u čistom stanju, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlašteni stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove.
- 12. Izvadite utikač iz utičnice**
  - Dok ne koristite stroj, prije radova održavanja.
- 13. Ne ostavljajte ključeve u alatu**
  - Prije uključivanja provjerite da li ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.

## 14. Onemogućite slučajno uključivanje

- Uvjerite se da je prekidač isključen kada stroj priključite na struju.

## 15. Produžni kablovi na otvorenom prostoru

- Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.

## 16. Uvijek budite pažljivi

- Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite kompresor kada Vam je pažnja skrenuta.

## 17. Kontrolirajte svoj kompresor glede mogućih oštećenja

- Prije daljnje upotrebe kompresora treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata.

- Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno treba popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.

## 18. Pažnja!

- U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su navedeni u naputku za uporabu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u naputku za uporabu ili u katalogu, može predstavljati opasnost od ozljeda osobno za Vas.

## 19. Popravci samo od strane stručnjaka za elektrotehniku

- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nesreća za korisnika.

## 20. Priključite napravu za usisavanje prašine

- Kada ima priključak za naprave za usisavanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.

## 21. Buka

- Buka na radnom mjestu može biti veća od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.

**Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.**

## Upute za postavljanje

- Provjerite uređaj s obzirom na transportne štete. Morebitne štete odmah javite transportnom poduzeću koje je dostavilo kompresor.
- Prije puštanja u funkciju se mora kontrolirati razina ulja u crpki kompresora.
- Kompresor postavite u blizini trošila.

**HR**

- Treba izbjeci dug dovod zraka i duge napojne vodove (produljenja).
- Pazite da usisavani zrak bude suh i bez prašine.
- Ne postavljajte kompresor u vlažnoj ili mokroj prostoriji.
- Kompresor se smije upotrijebiti samo u prikladnim prostorijama (dobro provjetravanje, okolna temperatura +5°/+40 °C). U prostoriji ne smije da bude prašine, kiseline, isparivanja, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.
- Kompresor je prikladan za primjenu u suhim prostorijama. U područjima gdje se radi s prskanjem vode, primjena nije dopuštena.
- Obratite pažnju na podatke navedene na pakovanjima obradjenih materijala i oznake Propisa o opasnim materijama. Eventualno treba poduzeti dodatne mjere zaštite, naročito treba nositi zaštitnu odjeću i maske.
- Radna prostorija mora biti veća od 30 m<sup>3</sup>, a mora biti osigurano dovoljno provjetravanje za vrijeme prskanja i sušenja. Ne prskajte prema vjetru. Pri uporabi gorivih odn. opasnih tvari za prskanje se principijelno moraju uvažavati propisi lokalnih tijela policije.
- U svezi s tlačnim crijevom od PVC, ne rabite sredstva kao što su benzin za lak, butilalkohol i metilenklorid (smanjeni vijek trajanja).

**Sigurnosne upute za rad s komprimiranim zrakom i prskalicama za boje**

Na kompresoru i vodovima se za vrijeme rada javljaju velike temperature. Dodir prouzrokuje opekline.

Plinovi i pare, koje kompresor usisava, moraju biti čisti od primjesa koji bi u kompresoru mogli prouzročiti požar ili eksplozije.

Prilikom otvaranja crijevne spojnice, dio spojnice na crijevu se mora držati u ruci, radi sprečavanja ozljeda koje bi mogle nastati kada crijevo odskoče unazad.

Pri radovima s pištoljem za ispuhivanje nosite zaštitne naočale. Strana tijela i leteći dijelovi lako mogu prouzročiti ozljede.

Pištolj za ispuhivanje ne upirajte u osobe, te ne čistite s njom odjeću koju nosite na tijelu.

**Uvažite sigurnosne upute pri bojenju raspršivanjem!**

- Ne koristite lakove i otapala s plamištem iznad 21 °C.
- Ne zagrijavajte lakove i otapala.
- Ukoliko se radi s tekućinama koje su štetne po zdravlje, radi zaštite su potrebni filter-uredjaji (maske). Uvažite i podatke o zaštitnim mjerama koje navodi proizvođač takvih tvari.
- Za vrijeme prskanja, te u radnoj prostoriji, zabranjeno je pušenje. I isparivanja boja su lako zapaljiva.
- Izvori plamena, otvoreni plamen ili strojevi koji bacaju iskre, ne smiju biti prisutni odn. ne smiju raditi.
- Hrana i piće se ne smije držati ili konzumirati u radnoj prostoriji. Isparivanja boja su štetna.

**Rad s posudama pod tlakom prema Njemačkom Pravilniku o posudama pod tlakom**

1. Tko uporabi posudu pod tlakom, istu mora održati u ispravnom stanju, mora je propisno uporabiti, nadgledati, neodgodivo izvesti potrebne radove održavanja i popravljanja, te poduzeti sigurnosne mjere koje su potrebne u konkretnim okolnostima.
2. Nadležni inspektorat može narediti kontrolne mjere, potrebite u pojedinačnim slučajevima.
3. Posuda pod tlakom se ne smije upotrebljavati kada ima neke mane koje bi mogle ugrožiti zaposlene ili treće.
4. Redovito treba kontrolirati oštećenja na tlačnoj posudi kao što je npr. hrdja. Utvrdite oštećenja i obratite se servisnoj službi.

**1. Opis uredjaja (sl. 1 - 7)**

- 1 Sklopka za uključenje/isključenje
- 2 Priključak komprimiranog zraka
- 3 Sigurnosni ventil
- 4 Manometar za radni tlak
- 5 Manometar za tlak u kotlu
- 6 Regulator tlaka
- 7 Pretinac za pribor
- 8 Ručka za transport s mogućnošću izvlačenja
- 9 Kotači
- 10 Mrežni kabel
- 11 Filtar za zrak
- 12 Okno za kontrolu razine ulja
- 13 Vijak za ispuštanje ulja
- 14 Čep na otvoru za punjenje ulja
- 15 Ventil za ispuštanje vode

## 2. O puštanju u funkciju

### Električni priključak:

Kompresor je opremljen priključnim kablom s utikačem sa zaštitnim kontaktom. Isti se može priključiti na svaku utičnicu sa zaštitnim kontaktom 230 V ~ 50 Hz, koja je osigurana s 16 A. Dugi vodovi, te produžni kablovi, kabelski bubnjevi itd. prouzrokuju opadanje napona, te mogu sprečavati pokretanje motora. Pri niskim temperaturama ispod 5 °C, pokretanje motora je ugroženo zbog otežanosti hoda.

### Zamjena zatvarača za ulje i montaža filtra za zrak:

Izvijačem uklonite poklopac na otvoru za punjenje ulja i u njega stavite priloženi čep (14).

### Opis armature komprimiranog zraka (sl. 1)

- 1 Sklopka za uključenje/isključenje
- 2 Priključak komprimiranog zraka
- 3 Sigurnosni ventil
- 4 Manometar za radni tlak
- 5 Manometar za tlak u kotlu
- 6 Regulator tlaka

## 3. Održavanje i njega

### ● Kondenzirana voda

Kondenziranu vodu potrebno je svakodnevno ispuštati otvaranjem prikladnog ventila (15) na dnu uređaja (sl. 4). Prethodno provjerite je li kotao rastlačen.

### ● Sigurnosni ventil:

Sigurnosni ventil je podešen na maksimalno dopušteni tlak tlačne posude. Nije dopušteno da se sigurnosni ventil namjesti ili da se skinje njegova plomba.

### ● Redovna kontrola razine ulja:

Razina ulja u uljokazu mora biti vidljiva između crvene točke za kontrolu razine ulja i gornjeg ruba uljokaza.

Zamjena ulja: Preporučeno ulje: SAE 15W/40 ili ekvivalentno

Prvo punjenje treba zamijeniti nakon 100 radnih sati. Poslije toga, svakih 500 radnih sati treba ispuštiti ulje i napuniti novo.

- **Zamjena ulja:** isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Eventualno rastlačite uređaj u potpunosti. Nakon skidanja poklopca možete odvrti vijak za ispuštanje ulja (sl. 5/13) na pumpi kompresora. Da ulje ne bi nekontrolirano

istjecalo, ispod otvora stavite mali limeni žlijeb i sakupite ulje u posudu. U slučaju da ulje ne isteče u potpunosti, preporučujemo da kompresor malo nagnete.

### Staro ulje zbrinite na odgovarajućim sabirnim stanicama za staro ulje

Kad ulje isteče, ponovno navrnite vijak za ispuštanje ulja (13). Napunite novo ulje tako da razina na kontrolnom okancu dosegne crvenu točku. Na kraju ponovno umetnite nastavke za punjenje ulja (sl. 6/14).

### ● Čišćenje usisnog filtra

Usisni filter (11) sprječava usisavanje prašine i nečistoće. Taj filter potrebno je čistiti barem nakon svakih 300 radnih sati. Začepljen usisni filter znatno smanjuje snagu kompresora. Filter možete izvaditi prema skici 7. Filter isperite benzinom za čišćenje i ponovno ga umetnite.

### Pažnja! Sačekajte dok se kompresor nije sasvim ohladio! Opasnost opekline!

### ● Podešavanje tlačne sklopke

Tlačna sklopka je podešena u tvornici.

Tlak uključivanja oko 5 bar

Tlak isključivanja 8 bar

## 4. Tehnički podaci

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Snaga motora kW	1,5
Broj okretaja kompresora (min <sup>-1</sup> )	2850
Radni pritisak (bar)	8
Zapremnina tlačne posude (l)	6
Teor. usisna snaga (l/min)	206
Razina zvučne snage LWA (dB (A))	95,7
Razina zvučnog tlaka LPA (dB (A))	75,7
Vrsta zaštite	IP 20
Težina uređaja (kg)	24

## 5. Mogući uzroci poremećaja

koji bi mogli prouzročiti preopterećenje motora, usljed čega će proraditi zaštita od preopterećenja:

- preveliki mrežni napon
- prevelike okolne temperature ili nedostatan dovod zraka

**HR**

- neispravni ventili kompresora ili nepovratni ventil propušta
- razina ulja minimalna, ležaj klipnjače teškohodan

Motore izmjenične struje ponovo uključite nakon stanke za hlađenje. Izbjegnite dodir s vrućim dijelovima agregata i cjevovodima.

#### **Naručivanje rezervnih dijelova**

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**RU** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává s následujícími skladnosťou podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydváňa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару.

Airbase 8/2

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input checked="" type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> = 95 dB; L <sub>WA</sub> = 97 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 60204-1; EN 60335-1; EN 1012-1; EN 50081-1; EN 50081-2; EN 55014; EN 55014-2; EN 61000-3-2;  
EN 61000-3-3; TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10543/05

Landau/Isar, den 14.09.2005

Wechsungartner  
Leiter QS Konzern

Vogelmann  
Product-Management

Art.-Nr.: 40.100.90 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 4010090-13-4155050

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## 🔧 ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedené servisní adresu.

## 🔧 GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonske pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

## 🔧 GARANCIJSKI LIST

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 2 godinne jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godinne započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uredjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godinne.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörfüge und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒽⒿ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒸⒶ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⒶⒻ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

EH 11/2005